



# Bloeddrukmeter voor de bovenarm



CE 0197



**NL** Gebruiksaanwijzing

## **Inhoudsopgave**

Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik .....	2
Productbeschrijving en gebruiksdoeleinde .....	5
Over de bloeddruk .....	5
Overzicht van het apparaat en van het display .....	8
Verklaring van de gebruikte symbolen .....	9
Plaatsen van de batterijen .....	10
Instellen van de klok .....	10
Aanleggen van de manchet en meetpositie .....	11
Uitvoeren van een meting .....	11
De geheugenfunctie .....	12
Service en onderhoud .....	13
Reiniging / desinfectie .....	13
Foutmeldingen en storingen .....	14
Technische gegevens .....	15
Garantie-informatie .....	15
Instructies voor afvalverwerking .....	16

## **Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik**

### **WAARSCHUWINGEN:**

1. Vermijd het te sterk oppompen van de manchet om pijnlijke druk te verhinderen.
2. Als u zich onbehaaglijk voelt tijdens de meting, drukt u op de AAN/UIT-toets.
3. Open de klittenbandsluiting wanneer de manchetdruk 300 mmHg overstijgt.
4. Houd de bloeddrukmeter met inbegrip van de batterijen uit de buurt van kinderen.
5. De bloeddrukmeter en de gebruiksaanwijzing zijn voor particulier gebruik. Mocht u bedenkingen hebben over uw gezondheid, consulteer uw arts alvorens de bloeddrukmeter te gebruiken. Raadpleeg bij vragen en gezondheidsklachten altijd uw arts.
6. Het apparaat functioneert uitsluitend bij een omgevings temperatuur van +5°C tot 40°C en relatieve NL-2

luchtvochtigheid van 15% tot 90%.

**7.** Wacht 30 tot 45 minuten na het drinken van cafeïnehoudende drank of na het roken van sigaretten.

**8.** Wacht 3 tot 5 minuten tot aan de volgende meting.

**9.** Om tot vergelijkbare waarden te komen, is het noodzakelijk om altijd aan dezelfde (bij voorkeur de linker) bovenarm en op hetzelfde tijdstip te meten.

**10.** Voor een meting gaat u comfortabel en rechtop aan een tafel zitten. De ellebogen liggen op de tafel, de voeten staan naast elkaar plat op de vloer. De benen mogen tijdens de meting niet over elkaar worden geslagen, dit vervalst namelijk de meting.

**11.** Voer de meting uit bij een aangename kamertemperatuur en in een rustige omgeving. Beweeg niet, praat niet.

**12.** Houd er rekening mee dat uw bloeddrukwaarden onderhevig zijn aan een natuurlijke schommeling. Onder belasting hebt u de hoogste waarden, tijdens uw slaap de laagste.

**13.** Laat uw arts uitleg geven over uw gezondheidstoestand en over het bloeddrukgebied, voordat u thuis metingen uitvoert met het apparaat.

**14.** Vraag voor het gebruik van het apparaat raad aan uw dokter als u lijdt aan aandoeningen zoals arteriosclerose, diabetes, lever- of nierziekten, doorbloedingsstoornissen, enz.

**15.** Het apparaat geeft tijdens de meting optredende hartritmestoornissen en arteriële of ventriculaire extrasystolen of boezemfibrilleren aan.

**16.** De bloeddrukmetingen die met dit apparaat worden uitgevoerd, stemmen overeen met metingen die zijn verkregen door een gediplomeerd waarnemer die de auscultatiemethode met een manchete en stethoscoop gebruikt en liggen binnen de vastgelegde standaardgrenswaarden van de norm EN 1060-4.

**17.** Gebruik het apparaat niet bij zuigelingen, kinderen of personen die hun wil niet kunnen uiten.

**18.** Frequent meten kan leiden tot doorbloedingsstoornissen, wat ongemak kan veroorzaken, bijv. lokale bloedingen onder de huid of tijdelijke gevoelloosheid in de arm. Deze symptomen duren normaal gezien niet lang. Als ze na enige tijd toch niet verdwenen zijn, raadpleeg dan uw arts.

**19.** Houd het product uit de buurt van kinderen en leg de luchtslang niet rond de hals in verband met verstikkingsgevaar.

**20.** Houd rekening met de elektromagnetische compatibiliteit van het apparaat (bijv. functiestoringen enz.). Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Gebruik het apparaat niet in de omgeving van mobiele telefoons of magnetronovens. Zo vermijdt u onnauwkeurige metingen door elektromagnetische interferenties tussen elektrische en elektronische apparaten. Bij apparaten met een maximaal vermogen van meer dan 2 W moet een minimum afstand van de bloeddrukmeter van 3,3 m worden aangehouden.

**21.** Het apparaat is niet waterdicht. Vermijd het binnendringen van vloeistoffen.

**22.** Gebruik het apparaat niet als u een beschadiging of een atypische werkwijze opmerkt.

**23.** Als er beperkingen voor het gebruik bekend zijn of als er sprake is van contra-indicaties: vraag voor het gebruik van het apparaat raad aan uw arts als u zwanger bent of bij de diagnose van hartritmestoornissen of arteriosclerose.

**24.** Wanneer u het apparaat langere tijd niet gebruikt, verwijder dan de batterijen.

**25.** Voer oude batterijen zorgvuldig en buiten het bereik van kinderen af. Het inslikken van een batterij kan dodelijk zijn. Als een batterij of andere kleine onderdelen werden ingeslikt, ga dan onmiddellijk naar een ziekenhuis om deze te laten verwijderen.

**26.** Voer geen veranderingen uit aan het apparaat of aan de manchet.

## **Voorzorgsmaatregelen**

1. Lees de volledige gebruiksaanwijzing en neem deze in acht voordat u de bloeddrukmeter voor de eerste keer gebruikt.
2. Druk niet op de AAN/UIT-toets voordat de manchet correct is aangebracht.
3. Een functiestoring kan worden opgelost door in uitgeschakelde toestand op de AAN/UIT-toets te drukken en deze ingedrukt te houden.
4. Voer het apparaat en de batterijen af in overeenstemming met de geldende voorschriften inzake milieubescherming.
5. Wij raden aan om de meetnauwkeurigheid van het apparaat om de 2 jaar te laten controleren.

## **Productbeschrijving en gebruiksdoeleinde**

De bloeddrukmeter is een elektronisch apparaat om in een huiselijke omgeving, bij kamertemperatuur, bij de volwassen mens op de naakte bovenarm zelf de bloeddruk en de hartslagfrequentie te meten; niet-invasief volgens de oscillometrische meetmethode. Voor personen met een beperking is zelfmeting uitgesloten. Een bloeddrukmeting moet bij deze personen worden uitgevoerd door een andere persoon zonder beperking.

## **Over de bloeddruk**

### **Wat is bloeddruk?**

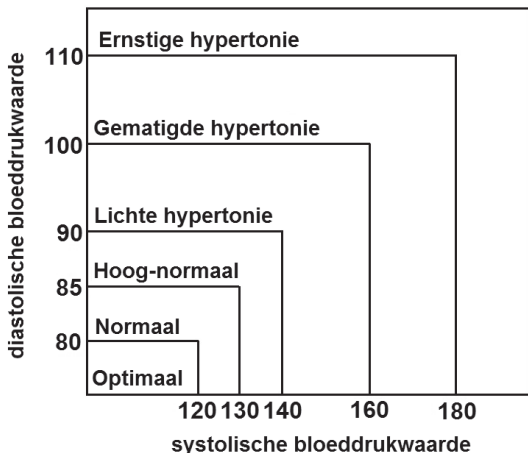
De bloeddruk wordt geproduceerd door de kracht van het stromende bloed tegen de aderwanden, nadat het hart het bloed in het vaatstelsel heeft gepompt.

### **Wat zijn systolische en diastolische druk?**

De systolische druk is de hoogste druk bij contractie van het hart en de diastolische druk is de laagste druk, terwijl het hart rust.

## WHO-classificatie

De classificatie van bloeddrukwaarden werd in 1999 opgesteld door de Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) en volgens het onderstaande diagram ingedeeld:



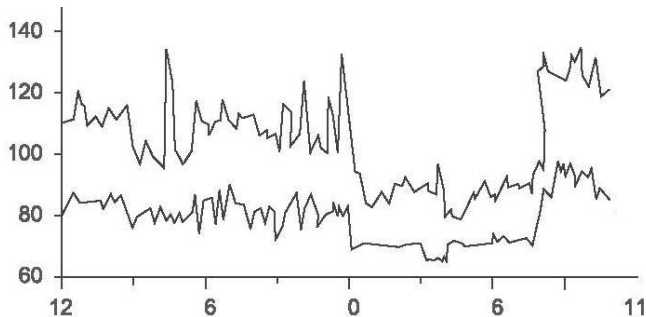
Bij twijfel over de indeling van uw bloeddruk vraagt u raad aan uw arts en volgt u altijd de instructies van de arts op.

### Wat is lage bloeddruk?

Een lage bloeddruk kan onaangename symptomen zoals duizeligheid en / of sufheid veroorzaken. Neem contact op met uw arts wanneer u klachten ervaart of vragen heeft over een lage bloeddruk.

## Schommelingen van de bloeddruk

De bloeddruk bij de mens is binnen een dag onderhevig aan schommelingen (zie diagram) die worden veroorzaakt door: eten, baden, sport beoefenen, roken, alcohol drinken, stress, fysieke inspanning, ademhaling, gesprek, beweging, temperatuur- of vochtverandering, enz.



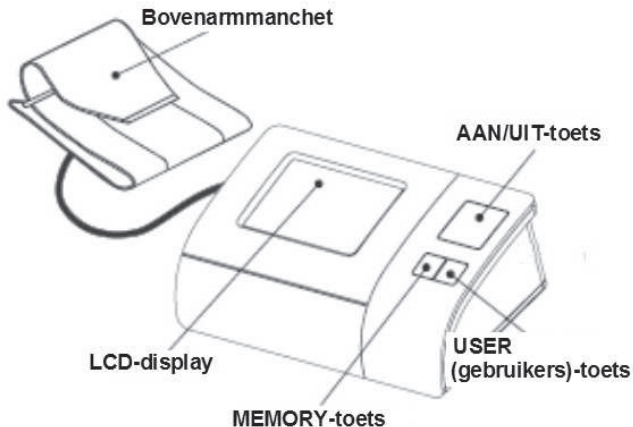
## Hoe krijgt u betrouwbare meetwaarden?

Om betrouwbare meetwaarden te krijgen, moet u de volgende aanbevelingen opvolgen:

1. Voer de bloeddrukmeting altijd uit op hetzelfde tijdstip en onder dezelfde omstandigheden.
2. Vermijd tijdens de meting te eten, te roken of sport te beoefenen. Het drinken van koffie of alcohol moet minstens 30 minuten geleden zijn.
3. Verwijder nauwsluitende kleding van de bovenarm en zorg ervoor dat het gebied voor de manchet vrij is.
4. Ga rechtop aan een tafel zitten en ontspan gedurende ca. 5 minuten, om dan in een rustige omgeving de meting uit te voeren.
5. Wanneer u een meting wilt herhalen, wacht u minstens 3 minuten.

## Overzicht van het apparaat en van het display

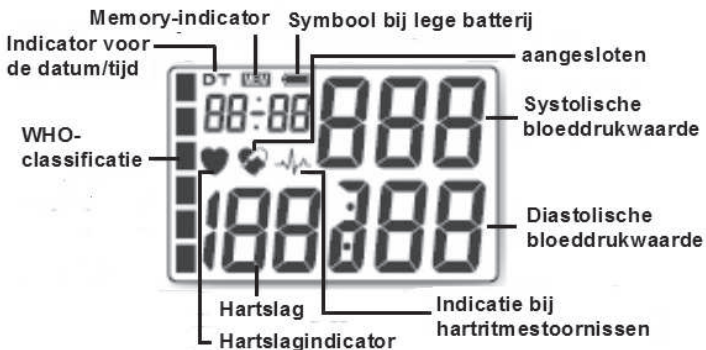
### Het apparaat



### De volgende elementen worden meegeleverd:













Apparaat, manchet (type K-Jump 20 - 35 cm), batterijen, gebruiksaanwijzing en bewaarzakje.

### Het display





## Verklaring van de gebruikte symbolen

<b>SYS</b>	Systolische bloeddrukwaarde
<b>DIA</b>	Diastolische bloeddrukwaarde
	Indicatie bij hartritmestoornissen
 blauw symbool	Lees de gebruiksaanwijzing
	Fabrikant
	Geautoriseerde vertegenwoordiger in de Europese Unie
	Productiedatum (maand/jaar)
	Serial Number
	Gebruiksonderdeel type BF
	Beschermen tegen vocht
	Nummer van de aangemelde instantie (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Instructies voor afvalverwerking
<b>PP</b>	Polsdruk indicator
	AAN/UIT-toets
<b>RoHS</b>	Conform de EU-richtlijn 2011/65/EU
 <small>Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals</small>	REACH-symbool Apparaat conform de Europese verordening inzake chemische stoffen

## **Vorbereiding van de ingebruikneming**

### **Plaatsen van de batterijen**

1. Verwijder het deksel van het batterijvak en plaats 4 stuks alkalibatterijen (LR03) in het batterijvak. Let bij het plaatsen op de juiste polariteit. Deze is in het batterijvak weergegeven met "+" en "-". Breng vervolgens het deksel van het batterijvak opnieuw aan.
2. Gebruik alleen alkalibatterijen van hetzelfde type.
3. Als het symbool voor lege batterijen op het display verschijnt, dan vervangt u alle batterijen tegelijkertijd door nieuwe.
4. De klok en de geheugeninhoud kunnen bij de vervanging van de batterijen worden gewist. De klok moet dan opnieuw worden ingesteld.

### **Instellen van de klok**

1. Voor de chronologische toewijzing van de metingen moet de ingebouwde klok voor de eerste meting worden ingesteld.
2. In uitgeschakelde toestand houdt u de MEMORY-toets ingedrukt tot op het display een knipperend jaar verschijnt, daarna drukt u op de AAN/UIT-toets om het actuele jaar te selecteren. Door op de MEMORY-toets te drukken, gaat u naar de volgende instelling.
3. Herhaal de vorige stappen, om de actuele maand, dag, uren en minuten in te stellen.
4. Daarna verschijnt "CL". Met de AAN/UIT-toets kiest u "on" voor een continue tijdsindicatie of "off" om de tijdsindicatie uit te schakelen. Er kunnen 4 alarmtijden (AL1 - AL4) worden ingesteld. Als er een alarmtijd ingesteld is, dan verschijnt de hartslag indicator (zie pagina 8).
5. Om de instelling af te sluiten, drukt u op de MEMORY-toets.

## **Aanleggen van de manchet en meetpositie**

1. Zorg ervoor dat de omtrek van uw bovenarm binnen het aangegeven manchetbereik ligt.
2. Verbind de manchet met het apparaat. Daarvoor steekt u de slangaansluiting van de manchet in de manchetbus aan de linker zijde van het apparaat.
3. Leg de manchet rond de ontblote linker bovenarm. Het meten over dunne kleding is mogelijk.
4. Sluit de manchet. De onderkant van de manchet moet ongeveer 2 - 3 cm boven de elleboog liggen. De manchet mag niet te strak worden omgelegd.
5. Ga rechtop op een stoel aan een tafel zitten (het apparaat moet op de tafel staan). Uw voeten moeten plat op de vloer staan. Ontspan.
6. Zorg ervoor dat de manchet zich ter hoogte van uw hart bevindt.
7. Start de meting met de AAN/UIT-toets. Wees rustig en praat niet tijdens de meting.
8. Als het niet mogelijk is om de meting aan de linker arm uit te voeren, dan gebruikt u de rechter arm.

## **Uitvoeren van een meting**

1. Druk op de USER-toets, om het geheugen voor de gebruiker te selecteren.
2. Druk op de AAN/UIT-toets, om de automatische meting te starten. De meting kan op ieder ogenblik worden onderbroken door op de AAN/UIT-toets te drukken.
3. Als de meting afgelopen is, worden de systolische en diastolische druk en de hartslag weergegeven.
4. Het display geeft ook aan hoe uw bloeddruk volgens de WHO-classificatie (zie pagina 6) kan worden ingedeeld.

5. Wanneer er een onregelmatige hartslag wordt gedetecteerd, dan geeft het apparaat dit aan met het symbool voor het optreden van hartritmestoornissen (zie pagina 8).

Er is sprake van een hartritmestoornis, wanneer de periode tussen twee hartslagen  $5/3$  keer zo groot is als de gemiddeld gemeten hartslag en wanneer deze stoornis drie keer binnen een meting optreedt. Wanneer er vaak hartritmestoornissen optreden, dan moet u een arts raadplegen.

6. Indien na afloop van de meting op het LCD-display de melding "PP" verschijnt dan bedraagt de afstand tussen de systolische en diastolische bloeddrukwaarde meer dan 60 mmHg. Als dit effect frequent optreedt (verhoogde polsdruk), dan moet u een arts raadplegen. Bij het uitschakelen van het apparaat worden de reële bloeddrukwaarden opgeslagen in het geheugen en deze waarden kunnen worden opgeroepen via de MEMORY-toets.

7. Druk op de AAN/UIT-toets om het apparaat uit te schakelen. De bloeddrukmeter wordt automatisch uitgeschakeld na 150 seconden, wanneer er gedurende deze tijd geen toetsen werden ingedrukt. Bij het uitschakelen worden de meetwaarden automatisch in het geselecteerde geheugen opgeslagen.

### **De geheugenfunctie**

1. Selecteer met de USER-toets het geheugen, waaruit u de opgeslagen waarden wilt oproepen.

2. Met de MEMORY-toets roept u de opgeslagen waarden uit het geheugen op.

3. De geheugenoproep begint met de laatst opgeslagen waarde (deze bevindt zich op de hoogste geheugenplaats)

4. Wissen van een opgeslagen bloeddrukwaarde:

Roep de bloeddrukwaarde die moet worden gewist op met de MEMORY-toets. Door onmiddellijk op de AAN/UIT-toets te drukken (minstens 4 seconden!), verschijnt op het display: dEL (delete = wissen) en het nummer van de geheugenplaats. Druk onmiddellijk op de AAN/UIT-toets en de waarde wordt gewist.

## 5. Wissen van alle opgeslagen bloeddrukwaarden

Roep een willekeurige bloeddrukwaarde op met de MEMORY-toets. Door onmiddellijk op de AAN/UIT-toets te drukken (minstens 4 seconden!), verschijnt op het display: dEL (delete = wissen) en het nummer van de geheugenplaats. Druk onmiddellijk nogmaals op de MEMORY-toets en op het display verschijnt: dEL (delete = wissen) en ALL (voor alle geheugenplaatsen). Druk onmiddellijk op de AAN/UIT-toets en alle waarden zijn gewist. De datum en de tijd blijven behouden.

## **Service en onderhoud**

1. Laat het apparaat niet vallen. Het is niet schokvast.
2. Demonteer of verander het apparaat of de manchet niet.
3. Verdraai de manchet niet en knik de luchtslang niet volledig.
4. Vermijd direct zonlicht, hoge temperaturen, vocht, stof en sterke verontreiniging.
5. Gebruik geen verdunningsmiddelen, benzine en andere agressieve reinigingsmiddelen voor de reiniging van het apparaat.
6. Was de manchet niet en dompel de manchet niet onder in water.
7. Verwijder alle batterijen, wanneer het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt.

## **Reiniging / desinfectie**

### Reiniging

1. Reinig het apparaat 10 - 15 minuten met een doek met water of een neutraal reinigingsmiddel in een concentratie van 5-10%.
2. De reiniging moet worden voortgezet door het apparaat schoon te vegen met koud water, om chemische restanten te verwijderen die achtergebleven zijn op het apparaat.
3. Indien nodig, moeten de punten 1 en 2 worden herhaald om de reiniging te garanderen.
4. Met een schone doek veegt u het apparaat droog.

### Desinfectie

1. Desinfecteer het apparaat, wanneer u het compleet hebt gereinigd.
2. Gebruik alcohol van 70 tot 75%. Giet de alcohol in een sprayflacon en spray de manchet hiermee aan beide zijden in. De contacttijd van de desinfectie moet meer dan 10 minuten bedragen.
3. Spoel het desinfectiemiddel restloos af.

### Drogen


1. Na de reiniging en desinfectie.
2. Droog het apparaat en de manchet gedurende ca. 3 tot 4 uur op kamertemperatuur (20°C - 30°C).
3. Bewaar het apparaat in een droge, schone en stofvrije omgeving bij temperaturen van 5°C tot 40°C.

### **Foutmeldingen en storingen**

De tabel geeft mogelijke fouten weer:

Foutindicatie	Beschrijving van de fout / oorzaak van de fout
LL Errr	Geen hartslag gedetecteerd. Manchet te los aangebracht of niet dicht
UU Errr	Beweging tijdens de meting
PErrr	Pomp defect of functiestoring
rrErrr	Het apparaat detecteert geen zinvolle meetwaarden
HI	Pompdruk hoger dan 300 mmHg. Fout in de drukkring in het apparaat
 of geen weergave op het display	Batterijen vervangen

## **Technische gegevens**

Meetbereik:	druk: 20 ~ 300 mmHg hartslagfrequentie: 40 ~ 200 slagen/min
Nauwkeurigheid	druk: 3 mmHg hartslagfrequentie: $\pm 5\%$ van de meetwaarde
Meetmethode:	oscillometrische meetmethode
Automatische uitschakeling:	150 seconden na de laatste toetsbediening
Geheugen:	2x50 sets
Gewicht:	ca. 328 g (inclusief batterijen)
Manchetformaat:	voor bovenarmomvang van 20 - 35 cm
Gebruiksomstandigheden:	5 - 40°C, 15 - 90%RH
Opslagcondities:	-20 - +50°C, <93% RH
Spanningvoorziening:	6V  (4 x LR03)
Levensduur van de batterijen:	ca. 250 metingen

Wijzigingen met het oog op technische verbeteringen voorbehouden.

## **Garantie-informatie**

Voor de bloeddrukmeter verlenen wij een garantie van 2 jaar. De kassabon geldt als garantiebewijs. Tijdens de garantieperiode wordt het defecte apparaat gratis gerepareerd. De garantie geldt niet voor beschadigingen die het gevolg zijn van onoordeelkundige behandeling, ongevallen, niet-inachtneming van de gebruiksaanwijzing of wijzigingen aan het apparaat door derden.

Onder de garantie vallen niet: verpakking, batterijen en de gebruiksaanwijzing.

## Instructies voor afvalverwerking



Defecte apparaten of apparaten die na afloop van de gebruiksduur niet langer worden gebruikt, kunnen restanten bevatten die een risico kunnen vormen voor het milieu. Lever het apparaat zoals voorgeschreven in bij een gemeentelijk inzamelpunt voor afgedankte elektrische apparatuur.



De batterijen moeten eveneens correct worden afgevoerd. Hiervoor zijn er in de batterijverkopende handel en in gemeentelijke inzamelpunten speciale inzamelboxen beschikbaar voor het deponeren van oude batterijen.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.,  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95, 14532 Stahnsdorf, Germany

### Importeur:

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95,  
14532 Stahnsdorf, Germany

### Distributeur / Klantendienst:

Alfaco B.V, Basicweg 11D,  
3821BR Amersfoort

### Geproduceerd voor:

Idyl / [www.idyl-huismerk.nl](http://www.idyl-huismerk.nl)





# Tensiomètre au bras



CE 0197



**F** Mode d'emploi

## Sommaire

Mesures de précaution .....	2
Description de l'appareil et de l'utilisation .....	5
À propos de la tension artérielle .....	5
Aperçu de l'appareil et de l'affichage .....	8
Explication des symboles utilisés .....	9
Installation des piles .....	10
Réglage de l'horaire .....	10
Application du brassard et position de mesure .....	11
Effectuer une mesure .....	11
La fonction de mémoire .....	12
Entretien et conservation.....	13
Nettoyage / désinfection .....	13
Messages d'erreur et dysfonctionnements .....	14
Caractéristiques techniques .....	15
Informations relatives à la garantie .....	15
Recommandations de mise au rebut .....	16

## Précautions d'emploi

### AVERTISSEMENTS :

1. Évitez de trop gonfler le brassard pour empêcher une pression douloureuse.
2. Si une gêne survient durant la mesure, appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT.
3. Ouvrez la fermeture velcro lorsque la pression du brassard dépasse 300 mmHg.
4. Gardez le tensiomètre, y compris les piles, hors de portée des enfants.
5. Le tensiomètre et le mode d'emploi sont destinés à un usage privé. Si vous avez des inquiétudes concernant votre santé, consultez votre médecin avant d'utiliser le tensiomètre. Consultez toujours votre médecin en cas de problèmes de santé.
6. L'appareil fonctionne seulement à une température ambiante entre +5 et 40°C et une humidité relative entre 15% et 90%.

7. Attendez 30 à 45 minutes après avoir bu une boisson contenant de la caféine ou après avoir fumé une cigarette.
8. Attendez 3 à 5 minutes pour la mesure suivante.
9. Pour obtenir des valeurs comparables, il est nécessaire de toujours mesurer sur le même bras (de préférence à gauche) et aux mêmes moments.
10. Pour mesurer, asseyez-vous confortablement et droit à une table. Les coudes sont sur la table, les pieds sont à plat sur le sol l'un à côté de l'autre. Les jambes croisées faussent la mesure.
11. Effectuez la mesure à une température ambiante agréable et dans un environnement calme. Ne bougez pas et ne parlez pas.
12. Veuillez prendre en compte le fait que vos valeurs de tension artérielle sont soumises à une fluctuation naturelle. En cas de stress, vous avez des valeurs plus élevées, tandis que, pendant le sommeil, elles sont les plus basses.
13. Demandez à votre médecin votre état de santé et votre plage de tension artérielle avant d'utiliser cet appareil à la maison.
14. Adressez-vous à votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous souffrez de maladies telles que l'artériosclérose, le diabète, une maladie du foie ou des reins, des troubles circulatoires, etc.
15. L'appareil affiche les arythmies cardiaques, les extrasystoles artérielles ou ventriculaires ou la fibrillation auriculaire survenant pendant la mesure.
16. Les mesures de tension artérielle prises avec cet appareil sont des mesures obtenues par un observateur qualifié selon la méthode d'auscultation par brassard et stéthoscope et se situent dans les limites spécifiées par la norme EN 1060-4.

- 17.** N'utilisez pas l'appareil sur des nourrissons, des enfants ou des personnes incapables d'exprimer leur volonté.
- 18.** Des mesures fréquentes peuvent entraîner des troubles circulatoires, ce qui peut entraîner une gêne, par exemple, un saignement local sous la peau ou un engourdissement temporaire du bras. Ces symptômes ne durent généralement pas longtemps. Toutefois, si cela n'a pas disparu après un certain temps, veuillez consulter votre médecin.
- 19.** Gardez l'appareil hors de portée des enfants et ne placez pas le tuyau autour du cou pour éviter tout risque d'étouffement.
- 20.** Tenez compte de la compatibilité électromagnétique de l'appareil (par exemple, dysfonctionnements, etc.). Utilisez l'appareil uniquement à l'intérieur. N'utilisez pas l'appareil à proximité de téléphones portables ou de fours à micro-ondes. Vous évitez ainsi des mesures inexactes dues à des interférences électromagnétiques entre des appareils électriques et électroniques. Pour les appareils dont la puissance dépasse 2 W, maintenez une distance minimale de 3,3 m par rapport au tensiomètre.
- 21.** L'appareil n'est pas étanche. Évitez les contacts avec des liquides.
- 22.** N'utilisez pas l'appareil si vous remarquez des dommages ou un fonctionnement atypique.
- 23.** S'il existe des restrictions d'utilisation connues ou s'il existe des contre-indications : consultez votre médecin avant d'utiliser le produit pendant la grossesse ou si on vous a diagnostiqué une arythmie ou de l'artériosclérose.
- 24.** Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période, veuillez retirer les piles.
- 25.** Jetez les piles usagées avec soin et hors de portée des enfants. L'ingestion d'une pile peut être mortelle. Si une pile ou d'autres petits composants ont été avalés, contactez immédiatement un hôpital pour les retirer.
- 26.** Ne modifiez pas l'appareil, ni le brassard.

## **Mesures de précautions**

1. Lisez et suivez toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser le tensiomètre pour la première fois.
2. N'appuyez pas sur le bouton MARCHE/ARRÊT tant que le brassard n'est pas correctement disposé.
3. Il est possible de résoudre un dysfonctionnement en maintenant la touche MARCHE/ARRÊT enfoncée lorsque l'appareil est éteint.
4. Éliminez l'appareil et les piles conformément aux réglementations environnementales en vigueur.
5. Nous vous recommandons de faire vérifier la précision de mesure de l'appareil tous les 2 ans.

## **Description de l'appareil et de l'utilisation**

Le tensiomètre est un appareil électronique conçu pour mesurer soi-même la pression artérielle et le pouls de l'adulte, à l'aide d'une méthode de mesure oscillométrique non invasive. Le tensiomètre s'applique sur le bras nu, dans un environnement domestique et à une température ambiante. Pour les personnes en situation de handicap, l'auto-mesure est exclue. La mesure de la tension artérielle doit être effectuée par une autre personne.

## **À propos de la tension artérielle**

### **Qu'est-ce que la tension artérielle ?**

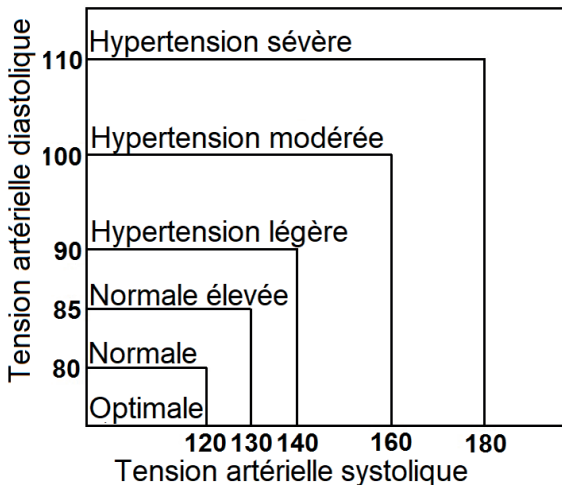
La tension artérielle est générée par la force du sang qui coule contre les parois artérielles, après que le cœur ait pompé le sang dans le système vasculaire.

### **Qu'est-ce que la pression systolique et diastolique ?**

La pression systolique est la pression la plus élevée au cours de la contraction cardiaque et la pression diastolique est la pression la plus basse lorsque le cœur est au repos.

## Classification OMS

La classification des valeurs de tension artérielle a été réalisée par l'Organisation Mondiale de la Santé (OMS) en 1999 et se présente selon le diagramme suivant :



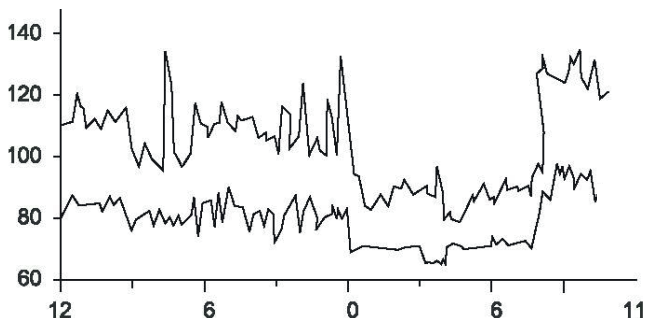
En cas de doute sur la classification de votre tension artérielle, adressez-vous à votre médecin et suivez toujours ses instructions.

### Qu'est-ce que l'hypotension artérielle ?

Une tension artérielle basse peut provoquer des symptômes désagréables tels que des vertiges et/ou de la somnolence. Contactez votre médecin en cas de symptômes ou si vous avez des questions sur l'hypotension artérielle.

## Fluctuations de la tension artérielle

La tension artérielle humaine est sujette à des fluctuations dans la journée (voir diagramme), qui sont causées par : manger, prendre un bain, faire du sport, fumer, boire de l'alcool, le stress, l'effort physique, la respiration, la conversation, le mouvement, le changement de température ou d'humidité, etc.



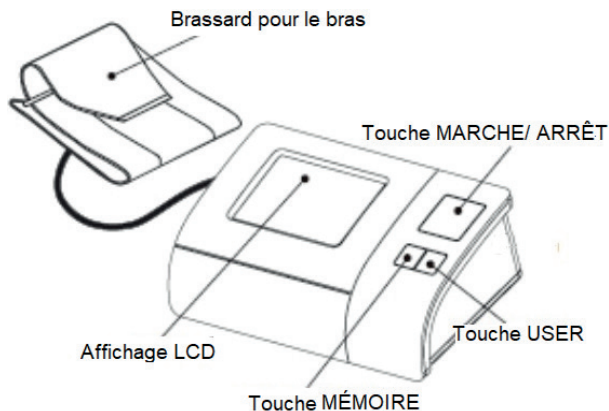
### Comment obtenez-vous des mesures fiables ?

Pour obtenir des résultats fiables, suivez les recommandations suivantes :

1. Effectuez toujours la mesure de la tension artérielle au même moment et dans les mêmes conditions.
2. Évitez de manger, de fumer ou de faire de l'exercice lors de la prise de la tension. La consommation de café ou d'alcool doit remonter au moins à 30 minutes.
3. Retirez les vêtements serrés du bras et assurez-vous que la zone du brassard est dégagée.
4. Asseyez-vous en vous tenant droit à une table et détendez-vous pendant au moins 5 minutes, puis prenez la mesure dans un environnement calme.
5. Si vous souhaitez répéter une mesure, attendez au moins 3 minutes.

## Aperçu de l'appareil et de l'affichage

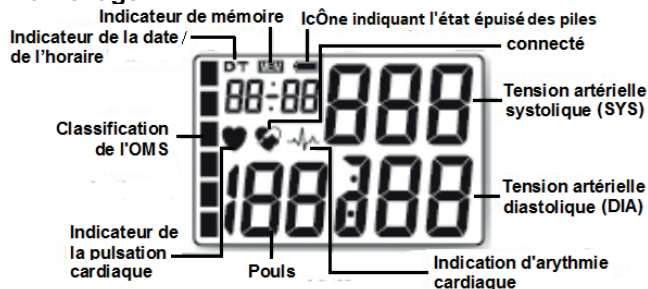
### L'appareil



### Les éléments suivants sont inclus :









Un appareil, un brassard (type K-Jump 20 - 35 cm), des piles, un mode d'emploi et le sac de rangement.

### L'affichage





## Explication des symboles utilisés

<b>SYS</b>	Valeur de pression artérielle systolique
<b>DIA</b>	Valeur de pression artérielle diastolique
	Affichage lors des arythmies
 Symbole bleu	Lisez le mode d'emploi
	Fabricant
<b>EC REP</b>	Représentant autorisé dans l'UE
<b>LOT MMY</b>	Date de fabrication (Mois/Année)
<b>SN</b>	Numéro de série
	Pièce utilisée du type BF
	Protéger contre l'humidité
<b>CE 0197</b>	Numéro de l'organisme cité (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Information relative à la mise aux déchets
<b>PP</b>	Indicateur de pouls
	Touche MARCHE/ARRÊT
<b>RoHS</b>	Conforme à la directive européenne 2011/65/EU
	Symbole REACH Appareil conforme à la réglementation européenne des produits chimiques

## **Préparation à la mise en service**

### **Installation des piles**

1. Retirez le couvercle du compartiment à piles et placez 4 piles alcalines (LR03) dans le compartiment. Faites attention à la polarité lors de l'installation. Cela est indiqué dans le compartiment à piles avec "+" et "-". Remplacez ensuite le couvercle du compartiment à piles.
2. Utilisez uniquement des piles alcalines du même type.
3. Si l'icône des piles épuisées apparaît à l'écran, remplacez simultanément toutes les piles par des neuves.
4. L'horloge et le contenu de la mémoire peuvent être supprimés lors du remplacement des piles. L'horloge doit alors être réinitialisée.

### **Réglage de l'horaire**

1. Afin d'enregistrer chronologiquement les valeurs mesurées, l'horloge intégrée doit être réglée avant la première mesure.
2. À l'état éteint, maintenez la touche MÉMOIRE enfoncée jusqu'à ce que l'affichage indique une année en clignotant, puis appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour sélectionner l'année en cours. En appuyant sur la touche MÉMOIRE, vous passez au réglage suivant.
3. Répétez les étapes précédentes pour définir le mois, le jour, l'heure et les minutes actuels.
3. Ensuite, "CL" apparaît. Avec le bouton MARCHE/ARRÊT, sélectionnez "on" pour l'affichage permanent de l'horaire ou "off" pour désactiver l'affichage de l'horaire. Il est possible de régler 4 alarmes (AL1 - AL4). Si une alarme est activée, l'indicateur de la pulsation cardiaque apparaît (voir page 8).
4. Pour terminer le réglage, appuyez sur la touche MÉMOIRE.

## **Application du brassard et position de mesure**

1. Assurez-vous que le brassard soit adapté à la circonférence de votre bras.
2. Connectez le brassard à l'appareil. Pour cela, insérez le conduit flexible du brassard dans la prise située sur le côté gauche de l'appareil.
3. Placez le brassard autour du bras gauche dégainé. Il est possible de mesurer sur des vêtements fins.
4. Fermez le brassard. Le bord inférieur du brassard doit se situer à environ 2 ~ 3 cm au-dessus du coude. Le brassard ne doit pas être trop serré.
5. Asseyez-vous le dos droit à une table (l'appareil doit être sur la table). Vos pieds doivent être à plat sur le sol. Détendez-vous.
6. Assurez-vous que le brassard est à la hauteur du cœur.
7. Lancez la mesure avec la touche MARCHE/ARRÊT. Restez calme et ne parlez pas pendant la mesure.
8. S'il n'est pas possible de faire la mesure sur le bras gauche, utilisez le bras droit.

## **Effectuer une mesure**

1. Appuyez sur la touche USER pour sélectionner une mémoire.
2. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour lancer la mesure automatique. La mesure peut être interrompue à tout moment en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT.
3. Lorsque la mesure est terminée, les tensions systolique et diastolique ainsi que le pouls sont affichés.
4. L'affichage indique également comment votre tension artérielle est classée selon la classification de l'OMS (voir page 6).
5. Si un pouls irrégulier est détecté, l'appareil l'affichera avec le symbole d'arythmie cardiaque (voir page 8).  
Une arythmie cardiaque se produit lorsque le temps entre deux battements est 5/3 fois supérieur à la fréquence cardiaque

moyenne mesurée et lorsque ce trouble se produit trois fois pendant une mesure. Si ces troubles sont fréquents, vous devez consulter un médecin.

6. Si « PP » apparaît à l'écran une fois la mesure terminée, l'écart entre les valeurs de tension artérielle systolique et diastolique est supérieur à 60 mmHg. En cas d'apparition fréquente de cet effet (augmentation de la tension différentielle), vous devez consulter un médecin.

7. Appuyez sur la touche MARCHE/ARRÊT pour éteindre l'appareil ou il s'éteindra automatiquement après 150 secondes si aucun bouton n'a été appuyé pendant ce temps. Lors de l'arrêt, les valeurs mesurées sont automatiquement enregistrées dans la mémoire sélectionnée.

### **La fonction de mémoire**

1. Utilisez la touche USER pour sélectionner la mémoire.

2. Utilisez la touche MÉMOIRE pour rappeler les valeurs stockées dans la mémoire.

3. L'appel de la mémoire commence par la dernière valeur stockée (elle est sur l'emplacement le plus élevé).

4. Effacer une valeur de pression artérielle mémorisée :

Appeler la valeur de la pression artérielle à supprimer avec la touche MÉMOIRE. En appuyant immédiatement (au moins 4 secondes !) sur la touche MARCHE/ARRÊT, l'écran affiche dEL (delete = supprimer) et le numéro de l'emplacement de mémoire. Appuyez immédiatement sur la touche MARCHE/ARRÊT et la valeur sera supprimée.

5. Effacer toutes les valeurs de pression artérielle mémorisées.

Appeler une valeur aléatoire de pression artérielle avec la touche MÉMOIRE. En appuyant immédiatement (au moins 4 secondes !) sur la touche MARCHE/ARRÊT, l'écran affiche dEL (delete = supprimer) et le numéro de l'emplacement de mémoire. Appuyez immédiatement de nouveau sur la touche MÉMOIRE et l'écran affiche : dEL (delete = supprimer) et ALL (pour tous les emplacements de mémoire).

Appuyez immédiatement sur le bouton MARCHE/ARRÊT et toutes les valeurs sont effacées. Date et horaire sont stockés.

### **Entretien et conservation**

1. Ne laissez pas tomber l'appareil. Il n'est pas résistant aux chocs.
2. Ne démontez pas et ne modifiez pas l'appareil ou le brassard.
3. Ne tordez pas le brassard et ne pliez pas complètement le tuyau.
4. Évitez les rayons directs du soleil, les températures élevées, l'humidité, la poussière et la saleté importante.
5. N'utilisez pas de diluant, d'essence ou d'autres détergents puissants pour nettoyer l'appareil.
6. Ne lavez pas le brassard et ne le plongez pas dans l'eau.
7. Retirez toutes les piles si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

### **Nettoyage / désinfection**

#### Nettoyage

1. Nettoyez l'appareil pendant 10 à 15 minutes avec un chiffon imbibé d'eau ou de détergent neutre à de 5-10%.
2. Continuez à nettoyer en essuyant l'appareil avec de l'eau froide pour éliminer tout résidu chimique restant sur l'appareil.
3. Si nécessaire, répétez les étapes 1 et 2 pour s'assurer que l'appareil soit propre.
4. Essuyez avec un chiffon propre.

#### Désinfection




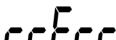


1. Désinfectez l'appareil une fois que vous l'avez complètement nettoyé.
2. Utilisez de l'alcool à 70-75%. Mettez l'alcool dans un flacon pulvérisateur et vaporisez-le des deux côtés du brassard. Le temps de contact de la désinfection doit être supérieur à 10 minutes.
3. Rincez le désinfectant sans laisser de résidus.

### Procédé de séchage


1. Après le processus de nettoyage et de désinfection.
2. Séchez l'appareil et le brassard pendant environ 3 à 4 heures à température ambiante (20 à 30°C).
3. Rangez l'appareil dans un environnement sec, propre et sans poussière, à des températures comprises entre 5 et 40°C.

### **Messages d'erreur et dysfonctionnements**

Le tableau présente les défauts possibles :

Affichage d'erreurs	Description du défaut / Cause du défaut
	Aucun pouls n'est reconnu. Le brassard est trop lâche ou n'est pas étanche.
	Mouvement durant la mesure.
	Pompe défectueuse ou dysfonctionnement.
	L'appareil ne reconnaît aucune valeur de mesures utilisable.
	La pression de gonflage est plus élevée que 300 mmHg. Défaut dans le circuit de pression de l'appareil.
 ou pas d'écran	Piles épuisées.

## **Caractéristiques techniques**

Plage de mesure	: Tension : 20 ~ 300 mmHg Fréquence de pouls : 40 ~ 200 pulsations/min
Précision	: Tension : 3 mmHg Fréquence de pouls : $\pm 5\%$ de la valeur de mesure
Procédé de mesure	: Méthode de mesure oscillométrique
Arrêt automatique	: 150 secondes après la dernière utilisation
Mémoire	: 2x50 emplacements
Poids	: env. 328 g (piles comprises)
Taille de brassard	: circonférence du bras entre 20 et 35 cm
Conditions d'utilisation	: 5 ~ 40°C, 15 ~ 90% d'humidité relative
Conditions de stockage	: -20 ~ +50 °C, <93% d'humidité relative
Alimentation	: 6V  (4 x LR03)
Durée de vie des piles	: env. 250 mesures

*Toutes modifications réservées dans le sens du progrès technique.*

## **Informations relatives à la garantie**

Pour le tensiomètre, nous accordons une garantie de 2 ans. Le ticket de caisse sert de bon de garantie. Au cours de la période de garantie, l'équipement défectueux sera réparé gratuitement. La garantie ne couvre pas les dommages, qui sont dus à un usage non conforme, des accidents, le non-respect des instructions d'utilisation ou les modifications sur l'appareil réalisées par un tiers.

Ne sont pas compris dans la prestation de garantie : l'emballage, les piles et le mode d'emploi.

## Recommandations de mise au rebut



Les appareils défectueux ou en fin de durée de vie qui ne sont plus utilisés peuvent contenir des résidus qui présentent un risque pour l'environnement. Veuillez jeter l'appareil correctement via un point de collecte public pour les appareils électriques usagés.



Les piles doivent être éliminées de façon appropriée. Dans les points de vente de piles et dans les points de collecte municipaux, des conteneurs appropriés sont disponibles pour la mise au rebut des piles.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

### Importeur :

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf

### Distributeur / Service client :

Alfaco B.V, Basicweg 11D,  
NL-3821BR Amersfoort

### Produit pour :

Idyl / [www.idyl-huismerk.nl](http://www.idyl-huismerk.nl)

Rev. 23/06/2022/F





## Vollautomatisches Blutdruckmessgerät für die Messung am Oberarm

CE 0197



Gebrauchsanweisung

## Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung .....	2
Produktbeschreibung und Zweckbestimmung .....	5
Über den Blutdruck .....	6
Gerät und Display im Überblick .....	8
Erklärung der verwendeten Symbole .....	9
Einsetzen der Batterien .....	10
Einstellen der Uhr .....	10
Anlegen der Manschette und Mess-Position .....	11
Durchführen einer Messung .....	11
Speicherfunktion .....	12
Pflege und Wartung .....	13
Reinigung / Desinfektion .....	13
Fehlermeldungen und Störungen .....	14
Technische Daten .....	15
Garantieinformationen .....	15
Entsorgungshinweise .....	16

## Vorsichtsmaßnahmen bei der Anwendung

### WARNHINWEISE:

1. Vermeiden Sie ein zu hohes Aufpumpen der Manschette, um schmerzhaften Druck zu verhindern.
2. Beim Auftreten von Unbehagen während der Messung drücken Sie die POWER-Taste.
3. Öffnen Sie den Klettverschluss, wenn der Manschetten-  
druck 300 mmHg übersteigt.
4. Halten Sie das Blutdruckmessgerät inklusive der Batterien  
von Kindern fern, um Missbrauch zu vermeiden.
5. Gebrauchsanweisung und Gerät ersetzen nicht den Gang  
zum Arzt. Diagnose einer Krankheit, deren Behandlung und  
Verschreibung von Medikamenten ist Sache des Arztes.

**6.** Das Gerät kann seine bestimmungsgemäße Funktion nicht erfüllen, wenn es außerhalb der angegebenen Temperatur- (+5°C bis 40°C) und Feuchtigkeitsbereiche (15% bis 90% rel. Luftfeuchte) verwendet wird.

**7.** Warten Sie 30 bis 45 Minuten nach einem koffein-haltigem Getränk oder dem Rauchen einer Zigarette.

**8.** Warten Sie 3 bis 5 Minuten bis zur nächsten Messung.

**9.** Um zu vergleichbaren Werten zu kommen, ist es erforderlich, immer am gleichen (vorzugsweise am linken) Oberarm und zur gleichen Zeit zu messen.

**10.** Zur Messung setzen Sie sich bequem und aufrecht an einen Tisch. Der Ellenbogen liegt auf dem Tisch, die Füße sind nebeneinander flach auf dem Fußboden. Die Beine übereinander geschlagen verfälschen die Messung.

**11.** Führen Sie die Messung bei angenehmer Raumtemperatur und ruhiger Umgebung durch. Bewegen Sie sich nicht, sprechen Sie nicht.

**12.** Bitte berücksichtigen Sie, dass Ihre Blutdruckwerte einer natürlichen Schwankung unterworfen sind. Unter Belastung haben Sie die höchsten Werte, im Schlaf die niedrigsten.

**13.** Lassen Sie sich von Ihrem Arzt Ihren Gesundheitszustand und den Blutdruckbereich, vor der Messung zu Hause mit diesem Gerät, erläutern.

**14.** Leiden Sie unter Krankheiten wie zum Beispiel Arteriosklerose, Diabetes, Leber- oder Nierenkrankheit, Durchblutungsstörungen fragen Sie ihren Arzt bevor Sie das Gerät nutzen.

**15.** Das Gerät zeigt während der Messung auftretende Arrhythmien wie arterielle oder ventrikuläre Extrasystolen oder Vorhofflimmern an.

**16.** Die mit diesem Gerät durchgeführten Blutdruckmessungen entsprechen Messungen, die von einem geschulten Beobachter gemäß den mit der Manschetten-/Stethoskop-Auskultationsmethode erreichten Werten erhalten wurden, und liegen innerhalb der festgelegten EN 1060-4-Standardgrenzwerte.

- 17.** Verwenden Sie das Gerät nicht bei Säuglingen, Kindern oder Personen, die ihren Willen nicht ausdrücken können.
- 18.** Häufiges Messen kann zur Durchblutungsstörung führen, die Unbehagen hervorrufen kann, z. B. lokale Blutungen unter der Haut oder vorübergehende Taubheit im Arm. Diese Symptome dauern normalerweise nicht lange. Wenn Sie sich jedoch nach einiger Zeit nicht erholt haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt.
- 19.** Halten Sie das Produkt von Kindern fern und legen Sie den Schlauch nicht um den Hals, wegen Erstickengefahr.
- 20.** Beachten Sie die elektromagnetische Verträglichkeit des Geräts (z.B. Funkstörungen usw.). Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Mobiltelefonen oder Mikrowellenherden. So vermeiden Sie ungenaue Messungen durch elektromagnetische Interferenzen zwischen elektrischen und elektronischen Geräten. Bei Geräten, deren max. Leistung 2 W übersteigt, ist ein Mindestabstand zum Blutdruckmessgerät von 3,3 m einzuhalten.
- 21.** Das Gerät ist nicht wasserdicht. Vermeiden Sie das Eindringen von Flüssigkeiten.
- 22.** Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie eine Beschädigung oder eine untypische Arbeitsweise bemerken.
- 23.** Sind Einschränkungen für die Anwendung bekannt oder liegen Kontraindikation vor: Wenden Sie sich an Ihren Arzt bevor Sie das Produkt in der Schwangerschaft anwenden oder wenn bei Ihnen Arrhythmie oder Arteriosklerose diagnostiziert wurde.
- 24.** Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht nutzen, entnehmen Sie bitte die Batterien.
- 25.** Entsorgen Sie alte Batterien sorgfältig und für Kinder unzugänglich. Das Verschlucken einer Batterie kann tödlich sein. Wenn eine Batterie oder andere kleine Teile verschluckt wurden, wenden Sie sich sofort an ein Krankenhaus, um dieses entfernen zu lassen.

**26.** Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät oder an der Manschette vor.

#### **VORSICHTSMASSNAHMEN:**

1. Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme des Blutdruckmessgerätes und befolgen Sie sie.
2. Betätigen Sie nicht die POWER-Taste, bevor die Manschette richtig umgelegt wurde.
3. Eine Fehlfunktion ist durch Drücken und Halten der POWER-Taste im ausgeschalteten Zustand zu beheben.
4. Entsorgen Sie das Gerät und die Batterien entsprechend den geltenden Vorschriften für den Umweltschutz.
5. Wir empfehlen, die Messgenauigkeit des Gerätes alle 2 Jahre prüfen zu lassen.

#### **Produktbeschreibung und Zweckbestimmung**

Das Blutdruckmessgerät ist ein elektronisches Gerät, um den menschlichen Blutdruck und die Pulsfrequenz am nackten Oberarm von Erwachsenen nicht-invasiv nach oszillometrischer Messmethode in häuslicher Umgebung bei Raumtemperatur selbst zu messen. Für Personen mit einer Behinderung ist die Selbstmessung ausgeschlossen. Bei diesen Personen muss die Blutdruckmessung durch eine andere nicht behinderte Person durchgeführt werden.

#### **Über den Blutdruck**

##### **Was ist Blutdruck?**

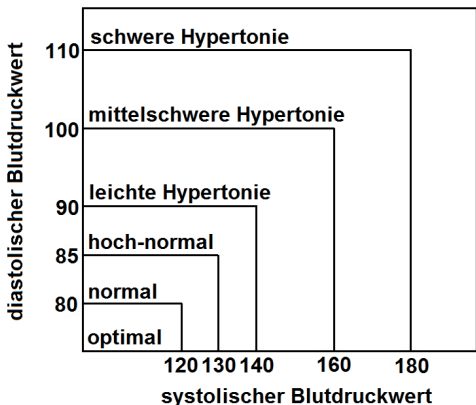
Der Blutdruck wird durch die Kraft des fließenden Blutes gegen die Arterienwände erzeugt, nachdem das Herz das Blut in das Gefäßsystem gepumpt hat.

##### **Was sind systolischer und diastolischer Druck?**

Der systolische Druck ist der höchste Druck während der Herzkontraktion und der diastolische Druck ist der niedrigste Druck, während das Herz ruht.

## WHO-Klassifizierung

Die Klassifizierung von Blutdruckwerten wurde 1999 von der Weltgesundheitsorganisation vorgenommen und entsprechend nachfolgendem Diagramm eingeordnet:



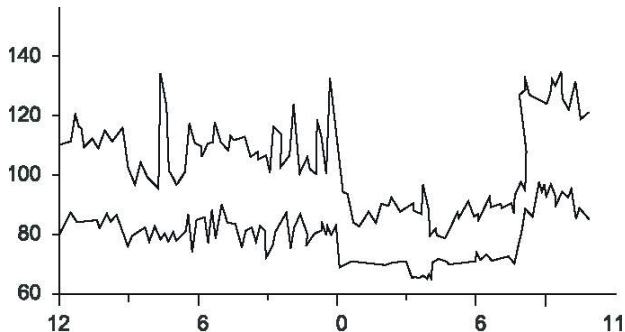
Im Zweifel zur Einordnung Ihres Blutdruckes fragen Sie bitte Ihren Arzt und folgen Sie immer seinen Anweisungen.

## Was ist niedriger Blutdruck?

Niedriger Blutdruck kann unangenehme Symptome verursachen, wie Schwindel und/oder Benommenheit. Zu weiteren Fragen nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Arzt auf.

## Schwankungen des Blutdrucks

Der menschliche Blutdruck unterliegt innerhalb eines Tages Schwankungen (siehe Diagramm), hervorgerufen durch: Essen, Baden, Sport treiben, Rauchen, Alkohol trinken, Stress, psychische Anspannung, Atmung, Unterhaltung, Bewegung, Temperatur- oder Feuchtigkeitsänderung usw.



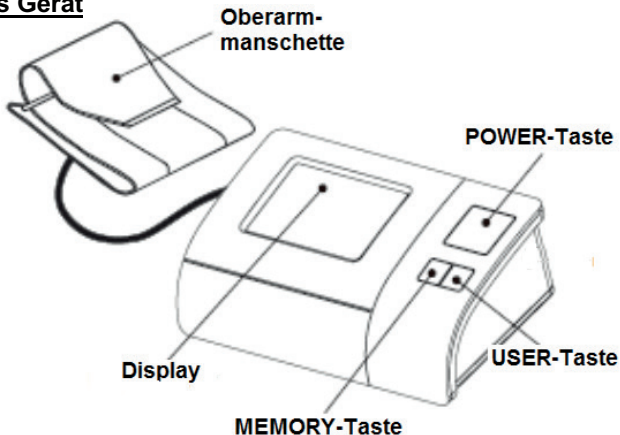
## Wie erhalten Sie zuverlässige Messungen?

Um zuverlässige Messergebnisse zu erhalten, folgen Sie bitte unseren Empfehlungen:

1. Führen Sie die Blutdruckmessung immer zur gleichen Zeit und unter gleichen Bedingungen durch.
2. Vermeiden Sie während der Messung zu essen, zu baden, zu rauchen, Sport zu treiben. Das Trinken von Kaffee oder Alkohol sollte mindestens 30 Minuten zurückliegen.
3. Entfernen Sie enge Kleidung vom Arm und stellen Sie sicher, dass der Bereich für die Manschette frei ist.
4. Setzen Sie sich aufrecht an einen Tisch und entspannen Sie sich für mindestens 5 Minuten, um dann in einer ruhigen Umgebung die Messung vorzunehmen.
5. Wenn Sie eine Messung wiederholen wollen, warten Sie 3 bis 5 Minuten.

## Gerät und Display im Überblick

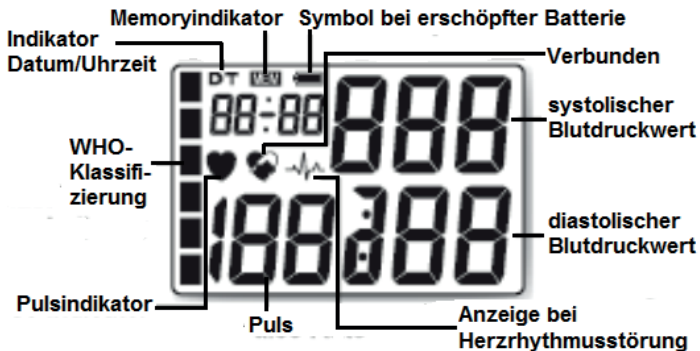
### Das Gerät



### Zum Lieferumfang gehören:














Gerät, Manschette (Typ K-Jump 20 - 35 cm), Batterien, Gebrauchsanweisung und Aufbewahrungstasche.

### Das Display





## Erklärung der verwendeten Symbole

<b>SYS</b>	systolischer Blutdruckwert
<b>DIA</b>	diastolischer Blutdruckwert
	Symbol für das Auftreten von Herzrhythmusstörungen
 Blaues Symbol	Lesen Sie die Gebrauchsanweisung
	Hersteller
	Europa-Repräsentant
	Herstellungsdatum (Monat/Jahr)
	Serien-Nummer
	Anwendungsteil BF
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Nummer der durch die EU Benannten Stelle (TÜV Rheinland LGA Products GmbH)
	Entsorgungshinweise
	Pulsdruckanzeige
	Power -Taste
<b>RoHS</b>	Konform der EU-Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung gefährlicher Stoffe.
 <small>Registration, Evaluation and Authorisation of Chemicals</small>	REACH-Symbol Gerät konform Europäischer Chemikalienverordnung

## **Vorbereitung der Inbetriebnahme**

### **Einsetzen der Batterien**

1. Nehmen Sie den Batteriekammerdeckel ab und legen Sie 4 Stück Alkali-Batterien (LR03) in das Batteriefach. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polarität. Sie ist im Batteriefach mit "+" und "-" dargestellt. Setzen Sie anschließend den Batteriekammerdeckel auf.
2. Verwenden Sie beim Batteriewechsel nur Alkali-Batterien gleichen Typs.
3. Erscheint das Symbol für erschöpfte Batterien auf dem Display, ersetzen Sie alle Batterien gleichzeitig gegen neue.
4. Die eingebaute Uhr und der Speicherinhalt können beim Batteriewechsel gelöscht werden. Die Uhr muss dann neu eingestellt werden.

### **Einstellen der Uhr**

1. Um die Messwerte zeitlich zuordnen zu können, sollte die eingebaute Uhr vor der ersten Messung eingestellt werden.
2. Im ausgeschalteten Zustand halten Sie die MEMORY-Taste gedrückt bis auf dem Display das ein blinkende Jahr erscheint, dann drücken Sie die POWER-Taste um das aktuelle Jahr auszuwählen. Durch Drücken der MEMORY-Taste wechseln Sie zur nächsten Einstellung.
3. Wiederholen Sie die vorherigen Schritte, um den aktuellen Monat, Tag, Stunde, und Minute einzustellen.
4. Dann erscheint "CL". Mit der POWER-Taste wählen Sie "on" für ständige Uhrzeitanzeige oder "off" für Uhrzeitanzeige aus. Es sind 4 Weckzeiten (AL1 - AL4) einstellbar. Ist eine/mehrere Weckzeit(en) eingestellt, erscheint im Display der Pulsindikator im ausgeschalteten Zustand (Siehe "Das Display" Seite 8).
5. Um die Einstellung abzuschließen, drücken Sie MEMORY-Taste.

## **Anlegen der Manschette und Mess-Position**

1. Stellen Sie sicher, dass der Umfang Ihres Oberarms innerhalb des angegebenen Manschettenbereichs liegt.
2. Verbinden Sie die Manschette mit dem Gerät. Dazu stecken Sie den Schlauchanschluss der Manschette in die Manschetten-Buchse an der linken Seite des Gerätes.
3. Legen Sie die Manschette um den entblößten linken Oberarm. Das Messen über dünner Kleidung ist möglich.
4. Schließen Sie die Manschette. Die Unterkante der Manschette sollte etwa 2-3 cm über dem Ellenbeuge liegen. Die Manschette sollte nicht zu eng angelegt werden.
5. Setzen Sie sich aufrecht auf einen Stuhl an einen Tisch (das Gerät sollte auf dem Tisch stehen). Ihre Füße sollten flach auf den Boden sein. Entspannen Sie sich.
6. Stellen Sie sicher, dass sich die Manschette in Herzhöhe befindet.
7. Starten Sie die Messung mit der POWER-Taste. Verhalten Sie sich ruhig und sprechen Sie während der Messung nicht.
8. Wenn es nicht möglich ist, die Messung am linken Arm durchzuführen, benutzen Sie den rechten Arm.

## **Durchführen einer Messung**

1. Drücken Sie die USER-Taste, um dem Benutzer seinen Speicher zuzuordnen.
2. Drücken Sie die POWER-Taste, um die automatische Messung zu starten. Die Messung kann jederzeit durch Drücken der POWER-Taste unterbrochen werden.
3. Ist die Messung abgeschlossen, werde systolischer und diastolischer Druck und die Pulsfrequenz angezeigt.
4. Das Display zeigt auch an, wie Ihr Blutdruck nach WHO-Klassifizierung (Siehe Seite 6) einzuordnen wäre.

5. Wird ein unregelmäßiger Puls erkannt, zeigt das Gerät es mit dem Symbol für das Auftreten von Herzrhythmusstörungen (siehe Seite 8) an.

Eine Herzrhythmusstörung liegt vor, wenn der Zeitraum zwischen zwei Pulsschlägen  $5/3$  mal so groß ist wie der durchschnittlich ermittelte Puls und wenn drei dieser Störungen innerhalb einer Messung auftreten. Treten diese Störungen häufig auf, sollten Sie einen Arzt aufsuchen.

6. Erscheint nach beendeter Messung auf dem Display PP dann beträgt der Abstand zwischen systolischem und diastolischem Blutdruckwert mehr als 60 mmHg.

Bei häufigem Auftreten dieses Effektes (erhöhter Blutdruck) sollten Sie einen Arzt konsultieren.

7. Drücken Sie die POWER-Taste um das Gerät auszuschalten, oder es schaltet sich automatisch nach 150 Sekunden aus, wenn keine Tasten in dieser Zeit betätigt wurden. Beim Ausschalten werden die Messwerte automatisch in den gewählten Speicher übernommen.

### **Die Speicherfunktion**

1. Wählen Sie mit der USER-Taste den Speicher aus dem Sie die gespeicherten Werte abrufen wollen.

2. Mit der MEMORY-Taste rufen Sie die gespeicherten Werte aus dem Speicher ab.

3. Der Speicherabruf beginnt mit dem zuletzt gespeichertem Wert (er liegt auf dem höchsten Speicherplatz)

4. Löschen eines gespeicherten Blutdruckwertes

Rufen Sie den zu löschenden Blutdruckwert mit der MEMORY-Taste auf. Ein sofortiger Druck (mindestens 4 Sekunden!!!) auf die POWER-Taste und das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und die Nummer des Speicherplatzes. Sofort auf die POWER-Taste drücken und der Wert wird gelöscht.

5. Löschen aller gespeicherten Blutdruckwerte.  
Rufen Sie einen beliebigen Blutdruckwert mit der MEMORY-Taste auf. Ein sofortiger Druck (mindestens 4 Sekunden!) auf die POWER-Taste und das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und die Nummer des Speicherplatzes. Sofort nochmals auf die MEMORY-Taste drücken. Das Display zeigt: dEL (delete = löschen) und ALL (für alle Speicherplätze). Sofort auf die POWER-Taste drücken und alle Werte sind gelöscht. Datum und Uhrzeit nicht.

### **Pflege und Wartung**

1. Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Es ist nicht stoßfest.
2. Demontieren oder modifizieren Sie das Gerät oder die Manschette nicht.
3. Verdrehen Sie weder die Manschette noch knicken Sie den Schlauch vollständig.
4. Vermeiden Sie direktes Sonnenlicht, hohe Temperaturen oder Feuchtigkeit, Staub und starken Schmutz.
5. Verwenden Sie keine Verdüner, Benzin und andere scharfe Reinigungsmittel zur Reinigung des Gerätes.
6. Waschen Sie die Manschette nicht bzw. tauchen Sie die Manschette nicht in Wasser.
7. Entfernen Sie alle Batterien, wenn das Gerät für längere Zeit nicht verwendet wird.

### **Reinigung / Desinfektion**

#### Reinigung

1. Reinigen Sie das Gerät 10 - 15 Minuten mit einem Tuch oder Wasser mit 5-10%igem Neutralreiniger.
2. Der Reinigungsvorgang sollte fortgesetzt werden durch Abwischen des Gerätes mit kaltem Wasser, um die an dem Gerät verbleibenden chemischen Rückstände zu beseitigen.
3. Wenn notwendig, sollten Punkt 1 und 2 wiederholt werden, um die Reinigung sicher zu stellen.
4. Mit einem sauberen Tuch wischen Sie das Gerät trocken.

## Desinfektion


1. Desinfizieren Sie das Gerät, wenn Sie es komplett gereinigt haben.
2. Verwenden Sie 70 bis 75%igen Alkohol. Füllen Sie den Alkohol in eine Sprayflasche und besprühen Sie beide Seiten der Manschette damit. Die Kontaktzeit der Desinfektion sollte mehr als 10 Minuten betragen.
3. Spülen Sie das Desinfektionsmittel ohne Rückstände ab.

## Trocknung


1. Nach der Reinigung und Desinfektion.
2. Trocknen Sie das Gerät und die Manschette für ca. 3 bis 4 Stunden bei Raumtemperatur (20°C - 30°C).
3. Lagern Sie das Gerät in einer trockenen, sauberen und staubfreien Umgebung bei Temperaturen von 5°C bis 40°C.

## **Fehlermeldungen und Störungen**

Die Tabelle zeigt mögliche Fehler:

Fehleranzeige	Fehlerbeschreibung / Fehlerursache
LL Err	Kein Puls erkannt. Manschette zu lose angelegt oder undicht.
UU Err	Bewegung während der Messung.
P Err	Pumpe defekt oder Fehlfunktion.
rr Err	Das Gerät erkennt keine sinnvollen Messwerte.
HI	Aufpumpdruck höher als 300 mmHg. Fehler im Druckkreislauf im Gerät.
 oder keine Displayanzeige	Batterien erschöpft.

## **Technische Daten**

Messbereich	Druck: 20 - 300 mmHg Pulsfrequenz: 40-200 Schläge/min
Genauigkeit	Druck: 3 mmHg Pulsfrequenz: $\pm 5\%$ vom Messwert
Messverfahren	oszillometrische Messmethode
Autom. Abschaltung	150 s nach letzter Tastenbedienung
Speicher	2 x 50 Sets
Gewicht	328 g (inklusive Batterien)
Manschettengröße	für Oberarmumfänge von 20 bis 35 cm
Betriebszustand	5 - 40 °C, 15 - 90% RH
Lagerbedingungen	-20 - +55 °C, < 93% RH
Betriebsspannung	6 V  4xLR03)
Batteriekapazität	für circa 250 Messungen

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes  
vorbehalten

## **Garantieinformationen**

Für das Blutdruckmessgerät gewähren wir eine Garantie von 2 Jahren. Der Kassebon/ Rechnung gilt als Garantiebeleg. Während der Garantiezeit wird das defekte Gerät kostenlos instandgesetzt. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden infolge von unsachgemäßer Behandlung, Unfälle und Verschleiß, auf Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung oder Änderungen am Gerät durch Dritte. Unter die Garantie fallen nicht: Verpackung, Batterien und die Gebrauchsanweisung.

## Entsorgungshinweise



Defekte oder nach Ende der Nutzungsdauer außer Betrieb genommene Geräte können Rückstände enthalten, die ein Risiko für die Umwelt darstellen könnten. Bitte entsorgen Sie das Gerät sachgerecht über eine kommunale Sammelstelle für elektrische Altgeräte.



Batterien müssen sachgerecht entsorgt werden. Im batterievertreibenden Handel sowie in kommunalen Sammelstellen stehen entsprechende Behälter zur Batterie-Entsorgung bereit.



K-jump Health Co., Ltd.,  
No.56, Wu Kung 5th Rd.  
New Taipei Industrial Park,  
New Taipei City, 24890 Taiwan



Polygreen Germany GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95  
14532 Stahnsdorf, Germany

**Importeur:**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95

**Importeur:**

SCALA Electronic GmbH  
Ruhlsdorfer Str. 95,  
14532 Stahnsdorf, Germany

**Verteiler / Kundendienst:**

Alfaco B.V, Basicweg 11D,  
3821BR Amersfoort

**Hergestellt für:**

Idyl / [www.idyl-huismerk.nl](http://www.idyl-huismerk.nl)